

По всьому світу стала новина

Po vsiomu sviitu stala novina

News Has Spread Throughout the World

1. Po vsiomu sviitu stala novina:

Điva Mařiya Sina rodila,
šinom pritrusila, v yaslah polozhila
Ghospodniogho Sina.

1. News has spread throughou the world:

The Virgin Mary has borne a Son;
she covered with hay and laid in a manger
the Son of God.

2. Žiyshli Yangholi z neba do zemli,

prinesli dari Đivi Mařiyi:
Tri svichi voskovi, shehe y rizi shovkovi
Isusovi Hřistovi.

2. Angels came down from heaven,

bringing gifts to the Virgin Mary:
three wax candles and silken robes
for Christ Jesus.

3. Osiyala zvizda z neba do zemli,

ižiyshli Yangholi k Đivi Mařiyi.
Poyuř Bozhi pišni Ghospodniy nevišti.
radosi prinošiat.

3. The star shone down from heaven to earth,
and the Angels came appeared to the Virgin Mary,
singing divine hymns to the Bride of God,
bringing great joy.

Ukrainian Carol

arr. K. Stetsenko

Soprano

1. Po vsio - mu svi - tu sta - la no - vi - na: _____ Đi - va Ma -
1. По всьо - му сви - ту ста - ла но - ви - на: _____ Ди - ва Ма -

Alto

1. Po vsio - mu svi - tu sta - la no - vi - na: _____ Đi - va Ma -
1. По всьо - му сви - ту ста - ла но - ви - на: _____ Ди - ва Ма -

Tenor

Bass

Piano
(for rehearsal only)

6

ři - ya Si - na ro - di - la, ři - nom pñi - tru - si - la,
 pi - ya Si - na ro - di - la, ci - nom pri - tru - si - la,

ři - ya Si - na ro - di - la, ři - nom pñi - tru - si - la,
 pi - ya Si - na ro - di - la, ci - nom pri - tru - si - la,

ři - nom pñi - tru - si - la,
 ci - nom pri - tru - si - la,

ři - nom pñi - tru - si - la,
 ci - nom pri - tru - si - la,

11

v yas - lah po - lo - zhi - la Gho - spod - ñio - gho Si - na.
 в яс - лах по - ло - жи - ла Го - спод - ньо - го Си - на.

v yas - lah po - lo - zhi - la Gho - spod - ñio - gho Si - na.
 в яс - лах по - ло - жи - ла Го - спод - ньо - го Си - на.

v yas - lah po - lo - zhi - la Gho - spod - ñio - gho Si - na.
 в яс - лах по - ло - жи - ла Го - спод - ньо - го Си - на.

v yas - lah po - lo - zhi - la Gho - spod - ñio - gho Si - na.
 в яс - лах по - ло - жи - ла Го - спод - ньо - го Си - на.

16 *mf*

2. Žiy - shlí Yan - gho - lí z ne - ba do zem - ĭi, rĭi - nes - lí
 2. Зій - шли Ян - го - ли з не - ба до зем - лі, при - нес - ли

2. Žiy - shlí Yan - gho - lí z ne - ba do zem - ĭi, rĭi - nes - lí
 2. Зій - шли Ян - го - ли з не - ба до зем - лі, при - нес - ли

16 *mf*

21

da - rĭi Dĭ - vĭ Ma - rĭi - yi: Trĭi svĭ - chi vo - sko - vĭi,
 да - ри Ді - ві Ма - рі - ї: Три сві - чі во - ско - ві,

da - rĭi Dĭ - vĭ Ma - rĭi - yi: Trĭi svĭ - chi vo - sko - vĭi,
 да - ри Ді - ві Ма - рі - ї: Три сві - чі во - ско - ві,

Trĭi svĭ - chi vo - sko - vĭi,
 Три сві - чі во - ско - ві,

Trĭi svĭ - chi vo - sko - vĭi,
 Три сві - чі во - ско - ві,

21

26

shche y rí - zǐ shov-ko - vǐ I - su - so - vǐ Hřri - sto - vǐ.
ще й ри - зи шов-ко - ві И - су - со - ві Хри - сто - ві.

shche y rí - zǐ shov-ko - vǐ I - su - so - vǐ Hřri - sto - vǐ.
ще й ри - зи шов-ко - ві И - су - со - ві Хри - сто - ві.

shche y rí - zǐ shov-ko - vǐ I - su - so - vǐ Hřri - sto - vǐ.
ще й ри - зи шов-ко - ві И - су - со - ві Хри - сто - ві.

shche y rí - zǐ shov-ko - vǐ I - su - so - vǐ Hřri - sto - vǐ.
ще й ри - зи шов-ко - ві И - су - со - ві Хри - сто - ві.

26

31 *mf*

3. O - ři - ya - la zǐvǐ - zda z ne - ba do zem - ĩi, i - řiy - shlı
3. O - ci - ya - la zǐvǐ - zda z ne - ba do zem - li, i - zıy - shlı

3. O - ři - ya - la zǐvǐ - zda z ne - ba do zem - ĩi, i - řiy - shlı
3. O - ci - ya - la zǐvǐ - zda z ne - ba do zem - li, i - zıy - shlı

31 *mf*